

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, *ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei*. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews>

February 1, 2018

Topics

- * Garbage Collection on February 12
- * Municipal Housing Available
- * Damaged & Outdated Books for Free
- * The 2nd Enrollment Application Acceptance Period
- * Join the National Pension Plan
- * Allotment Gardens Available
- * Seeking Sports Event Volunteers
- * Temporary Closures
- * Self-Medication Tax Deduction Program Launched

Garbage Collection on February 12

2月12日(休・月)の家庭ごみの収集(P4)

Combustibles, PET bottles and recyclable plastic will NOT be collected on February 12. However, recyclable garbage, toxic garbage, plastics (other than PET bottles or recyclable plastic such as containers or packaging) and incombustible garbage will be collected according to schedule.

INQUIRIES: *Gyomu Daiichi Ka* (Operation Division I) Tel. 504-2220 Fax. 504-2229

Municipal Housing Available

市営住宅入居者募集(P6)

Qualification guidelines and the list of municipal houses are available at the *Kenchiku Ka* (Architecture Division) of your local ward office, branch office or at the Citizens Service Corner.

TO APPLY: Please apply at one of the following divisions or prefectural associations of building maintenance between Wednesday, February 7 and Friday, February 9.

INQUIRIES: *Kenchiku Ka* (Architecture Division), Ward Office

Ward Office	Telephone	Fax	Ward Office	Telephone	Fax
Naka	504-2578	541-3835	Asaminami	831-4954	877-2299
Higashi	568-7744	262-6986	Asakita	819-3937	815-3906
Minami	250-8959	252-7179	Aki	821-4928	822-8069
Nishi	532-0949	232-9783	Saeki	943-9744	923-5098

Damaged & Outdated Books for Free

除籍図書資料の無料配布(P6)

The International Exchange Lounge is discarding foreign language books and Japanese books which are damaged or outdated. We will distribute them for free to anyone who wants them during the following period. Up to 5 books per person. First-come, first-served.

PERIOD: Saturday, February 10 – Friday, February 16 9:00 am – 6:00 pm

PLACE: International Exchange Lounge, located in the Peace Memorial Park

INQUIRIES: International Exchange Lounge Tel. 247-9715 Fax. 242-7452

The 2nd Enrollment Application Acceptance Period

For legal guardians to enroll their children in nursery school from April 2018

保育園などの4月入園の2次受け付け(P5)

For those who do not apply during the 1st enrollment acceptance period, applications will also be accepted during the 2nd enrollment acceptance period. For details on application or available school information, please check Hiroshima City's website or inquire at *Hoken Fukushi Ka* of ward offices or *Hoiku Shido Ka*.

INQUIRIES: *Hoiku Shido Ka* (Childcare Supervisory Division) Tel. 504-2154 Fax. 504-2254

For those who will turn 20, Join the National Pension Plan

20歳になったら国民年金の届け出を(P4)

In general, anyone who lives in Japan, is over 20 and younger than 60 years old, must enroll in the National Pension Plan (*Kokumin Nenkin*). Even if you are a student you must join the plan. There are some support systems for those who have trouble paying the premiums because of economic reasons. These systems include pay-later plans for students or youth, and partial or total exemption from premiums for others. For details, please consult one of the following divisions.

INQUIRIES: *Hoken Nenkin Ka* (Ward Office, National Insurance & Pension Division)

Ward Office	Telephone	Fax	Ward Office	Telephone	Fax
Naka	504-2556	541-3835	Asaminami	831-4931	877-2299
Higashi	568-7712	262-6986	Asakita	819-3910	815-3906
Minami	250-8944	252-7179	Aki	821-4910	822-8069
Nishi	532-0935	232-9783	Saeki	943-9713	923-5098

Allotment Gardens Available

市民農園などの利用者募集(P5)

The City offers allotment gardens across Hiroshima city.

WHO: Those who live or work in Hiroshima City

Allotted Gardens	Details	
<i>Shimin Noen</i>	Large plots with good facilities	
<i>Shimin Saien</i>	Small plots	
<i>Taiken Noen</i>	Lectures are available.	
<i>Miharu Shimin Noen</i>	Hands-on learning programs are available.	Fermentation of Soybean Paste, <i>Miso</i> (You can take <i>Miso</i> back home.) TIME&DATE: 10:00 am, Saturday, March 3
		Planting and Harvesting Potatoes TIME&DATE: 10:00 am, Thursday, March 15

TO APPLY: Send an *ofuku-hagaki* (pre-paid reply postcard) with applicants' names, address, telephone number, age and other necessary information to *Norin Suisan Shinko Center* (8-30-12 Fukawa, Asakita-ku 7391751) postmarked by Thursday, February 15. For details, please see the flyer or check *Norin Suisan Shinko Center's* website. Applicants will be selected at random by a drawing of names.

INQUIRIES: *Norin Suisan Shinko Center* Tel. 845-4347 Fax. 845-4350

Seeking Sports Event Volunteers

スポーツイベントボランティア募集(P6)

WHO: Those who are 15+ years old on April 1, 2018, except for junior high school students.

ACTIVITIES: Event support including ticket checking for events held in Hiroshima City between April 2018 and March 2019. Explanatory meetings will be held in March. Please check *Sports Kyokai's* website.

TO APPLY: Send an *ofuku-hagaki* (pre-paid reply postcard) with participants' names, address, telephone number, age, gender and other necessary information including your preferred date and place for the explanatory meeting to *Sports Kyokai* (1-4-15 Kokutaiji-machi, Naka-ku 7300042) before Thursday, February 15.

INQUIRIES: *Sports Kyokai* Tel. 243-0579 Fax. 249-3641

Temporary Closures

臨時休館(P6)

Yui Port

CLOSED: Monday, February 12 – Wednesday, February 14
INQUIRIES: *Yui Port* Tel. 248-3320 Fax. 248-4476

Kurhaus Yunoyama

CLOSED: Monday, February 5 – Friday, February 9
INQUIRIES: *Sports Kyokai* Tel. 243-0578 Fax. 249-3641

Self-Medication Tax Deduction Program Launched

新たに「セルフメディケーション税制」が始まります(『市民と市政』2018.1.15 P5)

The Self-Medication Tax Deduction Program has been started with the intention of promoting self-medication, which is being responsible to your own health and medicating yourself without the advice of a physician. This system allows people who buy designated over-the-counter (OTC) medicines* after January 1, 2017 to apply for a tax refund. Applicants have to meet the following conditions:

1. Applicants need to show proof that they had a vaccination shot, a cancer screening or a medical checkup including *Tokutei-kenko-shinsa* or *Teiki-kenko-shindan*.
2. Applicants need to spend more than 12,000 yen (tax-included) on the OTC medicines* per year. (The amount exceeding 12,000 yen up to 88,000 yen will be deducted from total gross income amount.)

*OTC medicines are medicines you can buy without prescriptions. Designated OTC medicines have the following logo on their packaging to show consumers which medicines are eligible for the tax break under the program.



INQUIRIES: *Shiminzei Ka* (Municipal Tax Division) Tel. 504-2089 Fax. 504-2129